

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung	13
1.1 Kurzer persönlicher Exkurs	13
1.2 Einleitender Überblick zur Forschungsthematik	15
2 Zum Untersuchungsdesign	19
2.1 Wissenschaftliche Fragestellungen	19
2.1.1 Untersuchungsschwerpunkte bezüglich der Fragestellung	20
2.2 Darstellung der Forschungsmethodik	21
2.2.1 Qualitative Sozialforschung	21
2.2.2 Grounded Theory	22
2.2.3 Methodische Vorgangsweise und Datenerhebung	25
2.2.3.1 Feldforschung im Klassenzimmer	25
2.2.3.2 Das Forschungsfeld und die Untersuchungsgruppen	26
2.2.3.3 Systematisches Erhebungsverfahren: Die Beobachtung	27
2.2.3.4 Teilnehmende Beobachtung	27
2.2.3.5 Nichtteilnehmende Beobachtung	28
2.2.3.6 Das Forschungstagebuch	28
2.2.3.7 Problemzentriertes Interview nach Witzel	29
2.2.3.8 Erstellung eines Befindlichkeitsprofils der Schüler bezüglich der Klasse und dem sozialen Umfeld	36
2.2.3.9 Auswertungsverfahren des Befindlichkeitsprofils	38
2.2.4 Datenauswertung des gesamten Materials	38
2.2.5 Überblick: Untersuchungsgruppen – Erhebungsmethoden	39
3 Das Wiener Schulmodell: Schulische Integration mit Gebärdensprache und Lautsprache	41
3.1 Entstehungsgeschichte	41
3.2 Das Schul- und Klassenprofil	42
3.2.1 Familien- und Sprachsituation der gehörlosen Schüler	43
3.2.2 Hörende Schüler der Integrationsklasse	49
3.2.3 Beteiligte Pädagogen der Integrationsklasse	49
3.3 Spezielle Grundstrukturen der untersuchten Klasse	50

4 Interaktionsprozesse im Klassenraum	53
4.1 Anfangsphase, erste Kontakte und Schwierigkeiten	53
4.1.1 Interaktionen gehörlose Kinder – hörende Kinder	54
4.1.2 Interaktionen gehörlose Kinder – hörende Lehrkraft	58
4.1.3 Anfängliche Problematiken im Unterricht	58
4.1.3.1 Erste Verhaltensadaptierungen im integrativen Unterricht	59
4.1.3.2 Sitzplanänderung	62
4.1.4 Klassenklima in den ersten Schulmonaten	64
4.1.5 Anfangsphase: Resümee	65
4.2 Vielfältige Interaktionskonstellationen im Schulbereich	67
4.2.1 Interaktionen zwischen Lehrerinnen und gehörlosen Schülern	67
4.2.1.1 Interaktionen zwischen hörender Volksschullehrerin (Klassenlehrerin) und gehörlosen Schülern	67
4.2.1.2 Interaktionen zwischen gebärdenden Integrationslehrerinnen und gehörlosen Schülern	69
4.2.2 Interaktionen zwischen Volksschullehrerin und gehörloser Integrationslehrerin	72
4.2.3 Interaktionen zwischen gehörlosen und hörenden Schülern im Klassenumfeld	74
4.3 Soziale Aspekte im Klassenalltag	75
4.3.1 Erlernen sozialer Kompetenzen	76
4.3.1.1 Sozialer Umgang in den Pausen	76
4.3.1.2 Gegenseitiges Helfen	78
4.3.1.3 Erklären, Zurechtweisen und Auffordern	80
4.3.1.4 Aufgaben übernehmen	82
4.3.1.5 Rücksicht nehmen	83
4.3.1.6 Ignorieren	84
4.3.2 Soziale Aspekte: Resümee	86
5 Kommunikative/sprachliche Prozesse in der Integrationsklasse	89
5.1 Kommunikative Prozesse im Klassenalltag	90
5.1.1 Hörende Kinder übersetzen in Gebärdensprache/Lautsprache für hörende Mitschüler	90
5.1.2 Hörende Kinder übersetzen in Gebärdensprache für gehörlose Mitschüler	90

5.1.3 CI-Kind übersetzt für die Volksschullehrerin in Lautsprache	92
5.1.4 CI-Kind übersetzt für gehörlose Mitschüler	92
5.1.5 Hörende Kinder der Klasse zeigen die Gebärdensprache anderen Klassen	93
5.1.6 Kommunikative Strategien	93
5.2 Die Sprachwahl (code switching)	97
5.2.1 Interaktionen in Lautsprache	98
5.2.2 Interaktionen in Gebärdensprache	100
5.2.3 Gleichzeitige Interaktionen in Gebärdensprache und Lautsprache	102
5.2.4 »Umgekehrte« Sprachwahl	104
5.2.5 Spracheinstellung (ÖGS) der hörenden Kinder	105
5.2.6 Spracheinstellung (ÖGS) der Volksschullehrerin	108
5.2.7 Sprachbarrieren und Störmechanismen	109
5.2.8 Zusammenfassung: Sprachmodus – Sprachwahl	113
6 Subjektive Befindlichkeit der Schüler im Klassenumfeld	115
6.1 Emotionelle Befindlichkeit und das Selbstwertgefühl	115
6.2 Schulleistungen und Selbstwertgefühl	116
6.3 Die subjektive Befindlichkeit der Schüler im Klassenumfeld	117
6.3.1 Zufriedenheit und Unzufriedenheit mit der Schule	118
6.3.2 Wie ich mich finde – Wie mich die anderen finden	119
6.3.3 Auswirkungen auf das allgemeine Wohlbefinden	125
6.3.4 Soziale Beziehungen und Selbstwert	127
6.3.4.1 Soziale Aktivität in der Schule	128
6.3.4.2 Aktivitäten nach der Schule	128
6.3.4.3 Soziale Aktivitäten zu Hause	130
6.3.5 Zusammenfassung	132
6.4 Sichtweisen und Erfahrungen der Schüler	133
6.4.1 Der Kurzfragebogen	134
6.4.2 Die Integrationsklasse aus der Sicht der hörenden Schüler	134
6.4.2.1 Eine besondere Klasse?	135
6.4.2.2 Kontakte mit gehörlosen Freunden	136
6.4.2.3 Subjektive Befindlichkeit in der Klasse	138
6.4.2.4 Kommunikation mit den gehörlosen Mitschülern	140

6.4.2.5	Interaktion mit der gehörlosen Lehrerin	141
6.4.2.6	Sprachen im Klassenalltag	145
6.4.3	Die Integrationsklasse aus der Sicht der gehörlosen Schüler	146
6.4.3.1	Eine besondere Klasse?	147
6.4.3.2	Kontakte mit hörenden Freunden	150
6.4.3.3	Subjektive Befindlichkeit in der Klasse	152
6.4.3.4	Kommunikation mit hörenden Mitschülern	154
6.4.3.5	Kommunikative Probleme mit der Regelschullehrerin	157
6.4.3.6	Die Lautsprachanwendung	158
6.4.4	Interpretative Ergebnisse	160
7	Erfahrungen und Sichtweisen der Pädagogen	163
7.1	Die Sensibilisierungsphase – Vorbereitung und Information des Lehrerkollegiums	163
7.1.1	Information des Lehrerkollegiums – Vorerfahrungen der Direktorin	165
7.1.2	Bedenken bezüglich der Altersspanne zwischen den gehörlosen Schülern	167
7.1.3	Das Einwirken der Integrationspädagogin auf das Gesamtsystem Schule	169
7.2	Teamarbeit im integrativen Unterricht	170
7.2.1	Das Arbeiten im Team	172
7.2.2	Eine besondere Teamkonstellation – gehörlose Pädagogin/hörende Pädagogin (ohne Gebärdensprachkompetenz)	174
7.2.3	Mögliche Entlastungseffekte für das Team innerhalb einer I-Klasse	176
7.2.4	Mögliche Belastungseffekte für das Team	177
7.2.5	Dominanz der Pädagogen – Gleichwertigkeit – Dolmetschfunktion	179
7.3	Situationen im Unterricht mit zwei Sprachen	181
7.3.1	Wahrnehmung des zweisprachigen Unterrichts von Seiten der Lehrkräfte	181
7.3.2	Räumliche Positionen der Pädagogen bei der Sprachanwendung beider Sprachen im Unterricht	185
7.3.3	Belastungssituationen im Unterricht in zwei Sprachen (Störungen)	186

7.3.4 Positive Begleiterscheinungen im Unterricht mit zwei Sprachen	188
7.4 Kommunikation der Regelschullehrerin mit den gehörlosen Schülern	191
7.5 Einschätzung der gehörlosen und hörenden Schüler im Klassenalltag durch die Pädagogen	195
7.5.1 Die Klassenatmosphäre	195
7.5.2 Der soziale/kommunikative Umgang der Kinder miteinander ...	196
7.5.3 Die Leistungskomponente	201
7.5.4 Zusammenfassender Rückblick der Pädagogen	204
8 Erfahrungen und Einschätzungen der Eltern	207
8.1 Klasseneltern der hörenden Schüler	207
8.1.1 Gründe für die Entscheidung zur Integrationsklasse	207
8.1.2 Bedenken und Ängste bezüglich einer Integrationsklasse	210
8.1.3 Sichtweisen der Eltern bezüglich der sozialen Kontakte	211
8.1.4 Sichtweisen der Eltern bezüglich des Leistungsniveaus in der Integrationsklasse	211
8.1.5 Allgemeine positive Bewertungen der Eltern	213
8.1.6 Zusammenfassender Rückblick der Eltern	216
8.2 Klasseneltern der gehörlosen Schüler	217
8.2.1 Gründe für die Entscheidung zur Integrationsklasse	218
8.2.1.1 Eigene Schulerfahrungen der gehörlosen Eltern	219
8.2.2 Bedenken und Ängste bezüglich einer Integrationsklasse	221
8.2.3 Bewertung der allgemeinen Schulumgebung	222
8.2.4 Belastungsphasen für Eltern und Kinder während der Schulzeit	223
8.2.4.1 Lernbelastung für die Eltern	224
8.2.5 Soziale Integration	226
8.2.6 Zufriedenheit der Eltern mit den sprachlichen Fortschritten der gehörlosen Kinder	228
8.2.6.1 Bewältigung beider Sprachen im Unterricht – Einschätzung der Eltern	228
8.2.6.2 Einschätzung der Gebärdensprachkompetenz des Kindes	230
8.2.6.3 Einschätzung der Schriftsprachkompetenz des Kindes	230
8.2.6.4 Hörfähigkeit und Sprechtechnik (lautsprachliche Kompetenzen)	233

8.2.7 Zufriedenheit der Eltern mit den allgemeinen Schulleistungen ...	234
8.2.7.1 Vorteil eines Vorschuljahres	235
8.2.8 Zusammenfassender Rückblick der Eltern gehörloser Kinder	236
9 Resümee der Gesamtuntersuchung	241
9.1 Eine bereichsbezogene Theorie schulischer Integration in zwei Sprachen	241
9.1.1 Kernkategorie: Sprachintegration	241
9.1.2 Bewältigungsstrategien im Umgang mit einer zweiten Sprache im Klassenalltag	242
9.1.2.1 Kommunikative Strategien um die Sprachintegration zu bewältigen	242
9.1.3 Das Einwirken der Sprachintegration auf die sozialen Interaktionen	246
9.1.4 Das Einwirken der Sprachintegration auf Befindlichkeiten von Schülern, Lehrern und Eltern	248
9.1.5 Grafische Darstellung: Konzept der »Sprachintegration«	250
9.1.6 Zusammenfassung der Ergebnisse	252
9.2 Rahmenbedingungen der Integrationsklasse mit ÖGS und LS	256
9.2.1 Das Modell	257
9.2.2 Das Team	258
9.2.3 Der Unterricht	259
9.2.4 Die Zusammenarbeit der Schulpartnern	259
9.2.5 Die Akzeptanz des Forschungsprozesses	260
9.2.6 Zusammenfassende Feststellung	261
9.3 Verbesserungsvorschläge und Empfehlungen	261
9.3.1 Zusammensetzung der Kinder	262
9.3.2 Pädagogische Maßnahmen	262
9.3.3 Bildungspolitische Maßnahmen	265
10 Literaturverzeichnis	267
11 Anhang	271
11.1 Kurzfassung	271
11.2 Abstract	272
12 Die Autorin	273